United Nations
nal, Scientific and
ural Organization
국제연합
교육과학문화기구

Korean
National Commission
for UNESCO
유네스코
한국위원회

겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committe

제4회 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

토착어의 지속가능한 발전

: 토착어로 문학하기와 토착어 자료 구축 활용

The 4th International Academic Forum

Sustainable Development of Indigenous Languages

: Literature Activities in Indigenous Languages and Construction and Utilization of Indigenous Language Data

기록사진집



주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 · 유네스코한국위원회 · 주유네스코대한민국대표부　주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회　후원 | 통일부 · 외교부　협력 | 유네스코

제4회 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

토착어의 지속가능한 발전

1 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼 기록사진집

2023년 11월 7일부터 11월 8일까지
대한민국 서울에서 개최된
유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

첫째 마당

토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어로 문학하기

둘째 마당

토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어 자료 구축과 활용



3 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼 기록사진집


토착어의 지속가능한 발전

개회식

개회식	사회: 모순영 (겨레말큰사전 사무처장)
개회사	**민현식**	겨레말큰사전 이사장
환영사	**한경구**	유네스코한국위원회 사무총장
축 사	**김영호**	대한민국 통일부 장관
	박상미	주유네스코대한민국대표부 대사
	샤바즈 칸	유네스코 베이징사무소장



사회자 모순영 겨레말큰사전 사무처장



개회사 민현식 겨레말큰사전 이사장



환영사 한경구 유네스코한국위원회 사무총장



축사 김영호 통일부 장관



축사 박상미 주유네스코대한민국대표부 대사



축사 샤바즈 칸 유네스코 베이징사무소장



개회식 내빈 기념촬영

9 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼 기록사진집

첫째 마당
토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어로 문학하기

첫째 마당 토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어로 문학하기 좌장: 이상숙 (문학평론가, 가천대학교 교수)

기조강연 **칭이 쩡** 유네스코 베이징사무소 정보커뮤니케이션 국가전문관
유네스코의 '세계 토착어 10년' 실행과 토착어의 가치와 의미

기조강연 **이숭원** 문학평론가, 서울여자대학교 명예교수
《겨레말큰사전》과 백석 시에 나타난 서북 토착어의 양상

발표1 **사키야마 다미** 소설가 (오키나와현(일본))
오키나와어(沖縄語)·미야코어(宮古語)·야에야마어(八重山語)로 문학하기

발표2 **이본느 아드히암보 오우어** 소설가 (케냐)
스와힐리어(Kiswahili)로 문학하기

발표3 **오디 곤잘레스** 시인 (페루)
케추아어(Quechua)로 문학하기

발표4 **안상학** 시인 (한국)
경상도어로 문학하기

종합질의 토착어로 문학하기의 의미와 토착어 창작 과정



첫째 마당 좌장 이상숙 가천대학교 교수



기조강연 칭이 쩡 유네스코 베이징사무소 정보커뮤니케이션 국가전문관







기조강연 이숭원 서울여자대학교 명예교수







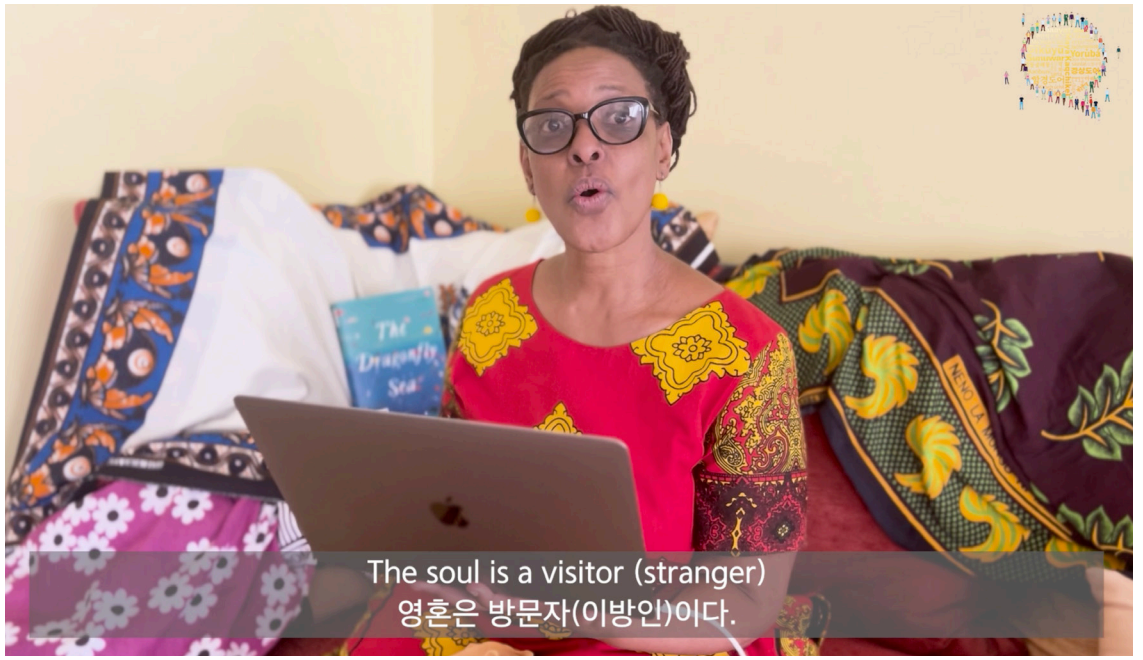


발표자 사키야마 다미 소설가(오키나와현, 일본), 오세종(통역)









발표자 이본느 아드히암보 오우어 소설가(케냐)









발표자 오디 곤잘레스 시인(페루)


시인 Poet
Ahn Sanghak
안상학
Gyeongsang-do Province
경상도어


제4회 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼
토착어의 지속가능한 발전
: 토착어로 문학하기와 토착어 자료 구축 활용
2023. 11. 7. TUE - 11. 8. WED
페럼타워 페럼홀 (3층)
유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼
토착어의 지속가능한 발전


11. 8. WED
타워 페럼홀 (3층)
제4회 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼
토착어의 지속가능한 발전
: 토착어로 문학하기와 토착어 자료 구축 활용


Whose seeds were ripening under the October sunlight,
시월의 햇살 받으며 다글다글 영글어가는 꽃씨

발표자 안상학 시인(한국)



종합질의 토착어로 문학하기의 의미와 토착어 창작 과정



종합질의 토착어로 문학하기의 의미와 토착어 창작 과정









종합질의 토착어로 문학하기의 의미와 토착어 창작 과정



첫째 마당 발표자 기념촬영



첫째 마당 참가자 기념촬영

제4회 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

토착어의 지속가능한 발전

둘째 마당
토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어 자료 구축과 활용

둘째 마당 토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어 자료 구축과 활용 좌장: 정승철 서울대학교 교수

기조강연 이태영 전북대학교 명예교수
토착어 자료 구축과 활용 방안

발제1 이길재 겨레말큰사전 수석편찬원
《겨레말큰사전》의 남북 및 해외 지역어 수집과 활용

토론1 한성우 인하대학교 교수
《겨레말큰사전》의 남북 및 해외 지역어 수집과 활용에 대한 토론

발제2 소신애 이화여자대학교 교수
북한 문화어의 방언 수용 양상

토론2 정희창 성균관대학교 교수
북한 문화어의 방언 수용 양상에 대한 토론

발제3 김광수 연변대학교 교수
중국어에서의 전문용어 구축과 사용 양상 고찰

토론3 신중진 한양대학교 교수
중국어에서의 전문용어 구축과 사용 양상 고찰에 대한 토론

발제4 박안토니나 우신스키국립사범대학교 교수
우크라이나의 언어 상황과 언어 정책

토론4 정희원 국립국어원 어문연구실장
우크라이나의 언어 상황과 언어 정책에 대한 토론

발제5 임수철 국립정치대학교 명예교수
대만의 현행 언어 정책과 실행

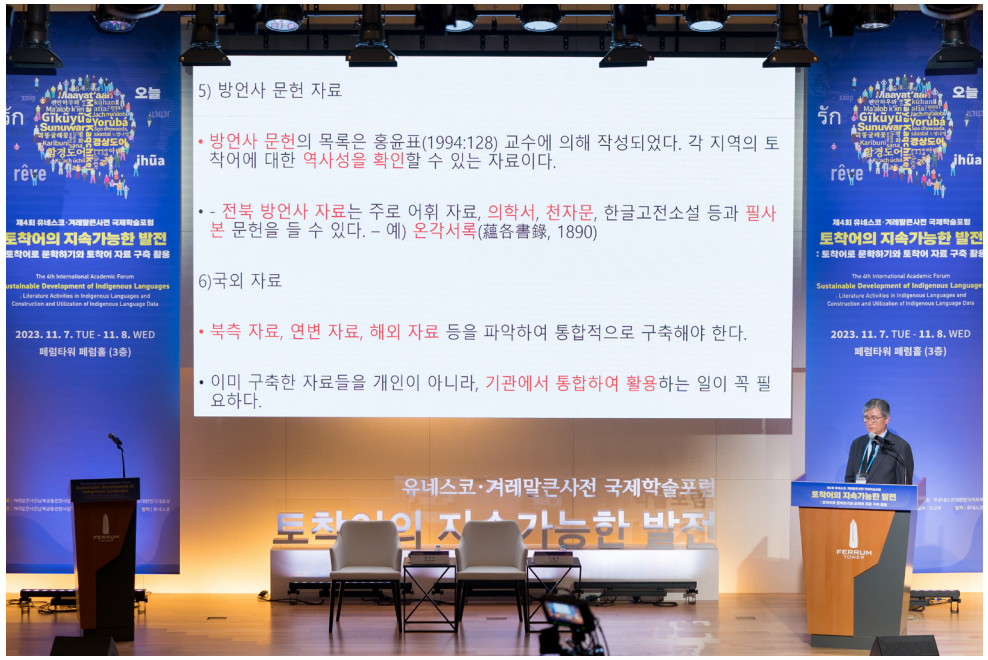
토론5 조영미 국립가오슝대학교 한국연구센터 연구원
대만의 현행 언어 정책과 실행에 대한 토론

종합질의 토착어 자료 구축과 활용



둘째 마당 좌장 정승철 서울대학교 교수







기조강연 이태영 전북대학교 명예교수







발제자 이길재 겨레말큰사전 수석편찬원



발제에 대한 토론(정승철, 한성우, 이길재)







발제자 소신애 이화여자대학교 교수



발제에 대한 토론(정승철, 정희창, 소신애)







발제자 김광수 연변대학교 교수



발제에 대한 토론(정승철, 신중진, 김광수)







발제자 박안토니나 우신스키국립사범대학교 교수



발제에 대한 토론(정승철, 정희원, 박안토니나)







발제자 임수철 국립정치대학교 명예교수









발제에 대한 토론(정승철, 조영미, 임수철, 주립희(통역))



종합질의 토착어 자료 구축과 활용



종합질의 토착어 자료 구축과 활용







폐회사 민현식 겨레말큰사전 이사장



둘째 마당 발제자 및 토론자 기념촬영



둘째 마당 참가자 기념촬영


제4회 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼
토착어의 지속가능한 발전
토착어로 문학하기와 토착어 자료 구축 활용



제4회 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

토착어의 지속가능한 발전

The 4th International Academic Forum

Sustainable Development of Indigenous Languages

발행일 2023년 11월 15일

발행처 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committe
서울시 마포구 마포대로 136, 12층
http://gyeoremal.or.kr

디자인 (주)유니원커뮤니케이션즈